



Một cây thuốc lào: LUCIEN-SAIGON. Ngày tiếp nối: 30 300-Saigon

# LUCIEN SAIGON

Giá Bảo	1800
Giá Bán	750
Giá Thuê	5.00
Giá Khác	0.08

XIN LƯU Ý  
Mưu hóa xin trả học bổng và gửi giấy cho ông Nguyễn Văn Khoa, ở nhà số 10, đường Nguyễn Văn Khoa, Quận Tân Bình, Sài Gòn.

Báo xuất-bán hàng ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhật

CHỦ-NHẬN: NGUYỄN-VĂN CỬA \* CHỦ-NHIỆM: LAM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 13. - SAIGON

## NÊN HÚT THUỐC JARD

Hãy là người biết hút thuốc

Tháng mốt cho thuốc lá báo ở bên Pháp-Đức  
E. BOURDET & Co  
9, rue Tronchet - Paris (VIII)

### THÀNH-NIÊN NƯỚC NGƯỜI

## Y-KHIẾN TÔI ĐÓI VỚI BỒN ĐU LỊCH

**Trung-Hoa mới đến Hà-thành**

Đoạn du lịch ở bộ Trưng-hoa mới đến Hà-thành trưa hôm 30 Novembre, hiện nay còn lưu trữ trong thành-phố bằng ngày đi thăm các nơi thắng cảnh các nơi ở tỉnh, để khảo sát thành tích dân tộc ta. Một việc như thế, đối với con mắt nhà cầm bút không thể bỏ qua được, phải đem tư tưởng của tâm tình do sự đi và xúc động trong tâm trí mà bộc bạch cho các bạn đọc-giá-hay.

Theo như lời của đoàn du-lịch ấy tuyên bố thì cốt đại ý của tôi chỉ sau này:

1) Khảo sát về sanh mạng các chủng tộc.

2) Lấy thí-giới làm Đại-học-hiệu để nghiên-cứu, theo đuổi cái hay cái đẹp trong vũ trụ cho đến cùng, để tìm trí liên lạc với cho nên văn-hóa đời đại của nước Trưng-hoa.

3) Truyền bá và vào vào trong lòng của bạn thành-niên Trưng-quốc những cảnh tượng Trung-quốc.

Tôi chỉ của đoàn du-lịch ấy là thế, ta thử đại ý của họ có được ý nguyên không?

Muốn giải quyết vấn-đề này ta phải biết nội dung và hành vi của đoàn du-lịch ấy. Đoàn du-lịch này gồm có ba người, hai người Trưng-niên hạn trãi tên là Lý-mông-Sanh, Phan-đức-Minh và một người Việt-niên hạn văn gọi tên là Hồ-lộ-Quyên, từng đã tốt nghiệp ở trường Đại-học. Họ học thuộc cổ thư, tri quan-sát và phần đông có sẵn qua kinh, học trong một phòng giảng, họ có đủ tư cách thực hiện thành tựu, họ đã làm được nhiều công việc, họ đã làm được nhiều công việc, họ đã làm được nhiều công việc...

### Vờ giông vật tìm ra của báu

Một xứ kia tại châu Trung-mỹ có rất nhiều giống của ở cạn. Giống của này do đất ở trên cao hơn mức nước biển, có một người tìm ra một loài thú mới, loài thú mới này có thể nuôi được, loài thú mới này có thể nuôi được, loài thú mới này có thể nuôi được...

Ông Nguyễn Văn Khoa, ở nhà số 10, đường Nguyễn Văn Khoa, Quận Tân Bình, Sài Gòn.

### Đôi lời cảm tạ

Thưa chú quí ông,

Các tuyến-cử người-viên-quân-hiệp như tôi quân thứ ba mà tôi đã may mắn làm hạnh vào dự cử, đi qua rồi. Tôi rất cảm ơn sự chú ý của chú quí ông, không để tôi viết cho chú quí ông, chú quí ông đã giúp tôi rất nhiều...

### Vấn-ty nước ngoài sao mà thế? Mỗi chữ một đồng bạc

Vấn-ty nước ngoài sao mà thế? Mỗi chữ một đồng bạc. Tôi rất cảm ơn sự chú ý của chú quí ông, không để tôi viết cho chú quí ông, chú quí ông đã giúp tôi rất nhiều...

### Đoạn du lịch ở bộ Trưng-hoa mới đến Hà-thành

Đoạn du lịch ở bộ Trưng-hoa mới đến Hà-thành trưa hôm 30 Novembre, hiện nay còn lưu trữ trong thành-phố bằng ngày đi thăm các nơi thắng cảnh các nơi ở tỉnh, để khảo sát thành tích dân tộc ta. Một việc như thế, đối với con mắt nhà cầm bút không thể bỏ qua được, phải đem tư tưởng của tâm tình do sự đi và xúc động trong tâm trí mà bộc bạch cho các bạn đọc-giá-hay.

Theo như lời của đoàn du-lịch ấy tuyên bố thì cốt đại ý của tôi chỉ sau này:

1) Khảo sát về sanh mạng các chủng tộc.

2) Lấy thí-giới làm Đại-học-hiệu để nghiên-cứu, theo đuổi cái hay cái đẹp trong vũ trụ cho đến cùng, để tìm trí liên lạc với cho nên văn-hóa đời đại của nước Trưng-hoa.

3) Truyền bá và vào vào trong lòng của bạn thành-niên Trưng-quốc những cảnh tượng Trung-quốc.

Tôi chỉ của đoàn du-lịch ấy là thế, ta thử đại ý của họ có được ý nguyên không?

Muốn giải quyết vấn-đề này ta phải biết nội dung và hành vi của đoàn du-lịch ấy. Đoàn du-lịch này gồm có ba người, hai người Trưng-niên hạn trãi tên là Lý-mông-Sanh, Phan-đức-Minh và một người Việt-niên hạn văn gọi tên là Hồ-lộ-Quyên, từng đã tốt nghiệp ở trường Đại-học. Họ học thuộc cổ thư, tri quan-sát và phần đông có sẵn qua kinh, học trong một phòng giảng, họ có đủ tư cách thực hiện thành tựu, họ đã làm được nhiều công việc, họ đã làm được nhiều công việc, họ đã làm được nhiều công việc...

### Về việc viên quan An-nam đồng thuế thân năm 1931

Hôm kỷ niệm hội-đồng An-nam đồng thuế thân năm 1931, tôi rất cảm ơn sự chú ý của chú quí ông, không để tôi viết cho chú quí ông, chú quí ông đã giúp tôi rất nhiều...

### Lá cờ bí-mật

Trương nhì. Nền lưu ý xem.

Cho nhóm-dân ta mới sống ở địa phương, họ có đủ tư cách thực hiện thành tựu, họ đã làm được nhiều công việc, họ đã làm được nhiều công việc, họ đã làm được nhiều công việc...

### Hội Đính (Tân) Saigon

Kính  
Cố-bác, anh-em ở Saigon đều biết Đính Tân, Đính Tân (38 rue Rousselin), Saigon. Đính Tân này lấy từ lâu đời, khi còn trẻ, tôi cũng đã đi thăm nhiều lần, tôi rất cảm ơn sự chú ý của chú quí ông, không để tôi viết cho chú quí ông, chú quí ông đã giúp tôi rất nhiều...

CÓ BÙ TÁNH TỐT

CHANG HẸ CỐ ĐỖ

ĐÓ LA CÁI TÊN "HIỆP" ĐỪNG ĐỀ KÈU
NHỜNG XE HƠI "TOAN BANG THIỆP"



Bán ở hãng AUTO-HALL SAIGON-HANOI-PHONPENH

CHEMINS DE FER DE L'INDOCHINE

RESEAU SUD

Traffic Mouvement

AVIS AU PUBLIC

Bureau de correspondance des voyageurs et bagages de 1er classe
entre Nhatrang & Tourane et Vice-Versa

L'Agent Principal, Chef de
Maison Sud a l'honneur d'acknowledger
la communication que vous avez adressée
le 1er Décembre 1930...

Thuộc địa Nam kỳ

Số QUÂN THỦ ĐIA ĐO
PHÒNG VÀN TẠI BACH GIA
Lời rao mở hội thi đua về các
quyển truyện tập về địa...

Việt-Nam Công-Ty bảo hiểm xe hơi

Hội quán ở số 54, 56 đường
Pellerin. - Saigon
Số vốn đăng ký số vốn
300.000\$

VỀ VIỆC TẠI CHỖ

GIÁ BẠC

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Bút bi, Bút chì, Bút mực.

MỀ CỐC

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Mề cốc, Mề cẩu.

Dịp may ít có

Một cái xe hơi hiệu BERLIET
còn mới tinh-báo, máy mới còn
chắc-chắn vận-toán và chạy êm
ái lắm.

Tim được vàng

Nghe nói gia-súc là một cái
vật chưa khai phá. Một nhà-bác-sĩ
đi tìm ra rằng 1 đôi thú trong 3 năm
sanh đẻ một van rưỡi còn phàn
thú còn vươn rướn...

Dịp bài ngở

Mời dâng tin M. François Sý
mới mất đã hiện một try, bởi vì
đơn chiếu nên ông linh sáng một
chút...



4 Ống k'ái thiết Phely (ENA) có chế kỹ bằng Titan-Landi
5 Máy-sàng thí có chế LAMPE-TITUS của hãng Titan-Landi

PPAI-N-IN CỎ KÝ
kéo làm đồ giả mạo

Bên môn-sơn, hiệu TITO-LANDI 48 chỉ
dầu kéo 30 năm rồi. Tại chi Đổng-pháp-nh,
ai ai cũng đều biết, mà lại ư đang hơn biết
vì nó tiện dụng lắm.

(Lên tiếng trước)

Ái, nghe danh SUỐI-ĐỒN tức là
một hồ máy của người An-nam
làm ra để bơm nước, nhưng mà
chạy thủy, tài chưa nghe. Vậy hiện
nay hãy xem cho rõ. Vì còn đây hiện
là một đấng quyền lực nghiệp kéo
mọi thứ dầu máy các phải đối đối
sơ của nó SUỐI-ĐỒN (thời).

CÁCH LÀM QUẢN CÁO KÈO HON HẾT
là làm cho độc-giá được có lợi

Bởi vậy, muốn cho các ngài có
thể nắm thì, đúng so sánh và công-
nhận cái sự lợi thường hạn chế của
rượu

R. CHOMIENNE

(Gần bên hãng Ménéral)
mà mua một lít rượu Dâu An-hiệu PAX
đựng trong một cái chai tuyệt đẹp.



Phải nên lo xa

(Các ngài có nghĩ tới sự siết
lưỡi và đứt chèo đàng cái dây thừng
của xe các ngài không?

AGENCE IMMOBILIÈRE LE L'INDOCHINE

18, Rue Colombar
-1- SAIGON -1-
Telephone: 1068
CODE LUGAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L.

Quần quần thể địa-bộ (e) Raghia
qua hơn nửa thế kỷ nay đã mở rộng
trên một địa-bộ của các quốc
tộc. Hiệp địa được trong địa-bộ các
tên là Vinh-Pô, là 7 Thanh-Binh
sinh Raghia.

Điền thổ là gì???
Muốn hiểu cho thật đúng thì
lời lập tức gọi cho M. Tô-đôn
Quá, The-ky Tô-bô Chaudô, mua
mọi cuốn sách "Điền-thổ" có giải
nghiệm rõ ràng về đất đai, thành, và
ngươi châu-thành; về khân-đô;
nhượng quyền; mua bán theo luật
Tây và luật An-nam; cầm cố; phân
chức; cầm mua bán; địa bộ; thuế
đất; về sự thừa kế; ngân của
bưu; làng vi-sông; bách phân của
thời; nền ai có chỉ tranh thưng
trưng nên mua đến mà thưng
trưng, hoặc từ một số tiền một
còn bao nhiêu trả gíp. Ông Sý
cũng chia (sang lờ) vi muốn đi
nghe).

Feuilleton n° 24
Đã 15 Dec. 1930
LÀ CỜ BÍ MẬT
Số giả: LOAN-BINH (Vinhlong)
MII. - Chết hụt nhờ ai?
(Một hồi)

Loại kim vớ tôi thì người mặt nạ
đó này vàng ra phía sau đóm kim
chấm trên đầu M. - Binh - Sơn, nhưng
M. - Binh - Sơn thì trước rồi mà là
mình qua mà tránh thì lại bị ở kim
vớ tay bằng kim. Người mặt nạ này
ngay thì trước mặt cô Kim - Hoa mà
không thì Kim-Hoa giật mình sợ qua thì
người mặt nạ lại phóng cây kim đâm
qua cô mà phóng ra. M. - Binh - Sơn
chạy theo Kim-Hoa mới kịp lại và nói:
"Thao làm chi?"

Đi! Thật khó hiểu quá, em mà
không ra người mặt nạ là ai chắc
là em nghĩ không được.
- Có nghĩ anh em mình sẽ gặp mặt
người đó nữa mà.







### VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thức đồ uống này là vị đại bổ gan cả công là trên kiến tinh thần, bắt kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được. Nhưng khi tuổi cao khi lực suy giảm thì thấy ngay xán dà thòan mãn, hệ thống này suy thì đi đàng cở lãn thênh đống, một mặt tươi lợt cỏi như trẻ, lại sáng hơn xưa.

Còn con mồi liệt nhược, đần độn mất máu, dễ hấp thụ, cơ chế, những kẻ hao tổn tinh thần, là uống rượu này thì mạnh mẽ làm lại, do mặt đỏ sáng, tinh thần trên kiện.

**GIÁ NỔI VỊ LẠ BA ĐỒNG BẰNG**  
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

### Ecole pratique de Commerce (Trường thương-mại thiết-hành)

Trường này là trường dạy nghề thương-mại, học về kỹ thuật thương-mại Việt Nam thanh trường. Bộ trường dạy làm giấy tờ về kỹ thuật thương-mại của nhà trường. Bộ này dạy về kỹ thuật của bộ trường, đây là học về các thủ tục, thủ nghệ, đã biết học theo (sở học) và biết hành (sở thực) để thực hành đời sống xã hội.

Các khóa học nơi bộ trường  
Professor: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Cours: Comptabilité, Droit Commercial, Statistique, etc.

Cours de Banque  
Professor: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Cours: Banque, Bourse, etc.

Cours de Sténographie (méthode Aime Paris)  
Professor: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Cours: Sténographie, etc.

Descriptif  
Professor: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Cours: Descriptif, etc.

Arithmétique et Algèbre Commerciales, etc. etc. Mỗi khóa học một tháng 12000.

### NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG ĐẠI-DƯỢC-PHONG

Thức đồ uống này là vị đại bổ gan cả công là trên kiến tinh thần, bắt kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được. Nhưng khi tuổi cao khi lực suy giảm thì thấy ngay xán dà thòan mãn, hệ thống này suy thì đi đàng cở lãn thênh đống, một mặt tươi lợt cỏi như trẻ, lại sáng hơn xưa.



Thức đồ uống này là vị đại bổ gan cả công là trên kiến tinh thần, bắt kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được. Nhưng khi tuổi cao khi lực suy giảm thì thấy ngay xán dà thòan mãn, hệ thống này suy thì đi đàng cở lãn thênh đống, một mặt tươi lợt cỏi như trẻ, lại sáng hơn xưa.

Giáo sư và các học sinh của trường này đã được thưởng học bổng và các học bổng khác.

Giá bán mỗi hộp một tháng 12000.

### Đại-tiện tạo-sấp sinh ra nhiều bệnh. Nếu muốn chánh khôi, xin dùng: thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ" du Docteur FRANK

RẤT THÂN HIỆU  
RẤT TIỆN  
RẤT ĐẸ

Bán ở khắp các hàng bán-chất Tây.

### CỨ DỮ GÌN THÂN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA.

Đau-lưng Nước tiểu đục  
Đau-gang Sưng bàng-quang  
Thắt lưng Quai lỵ tiểu  
Sưng-mắt đỏ-chấn

### PILULES FOSTER

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

### RƯỢU BƠ HIỆU MAUBAR

Trong những rượu bơ mà thiên hạ báo biết thì có thứ rượu bơ MAUBAR là tốt, bán được nhiều hơn hết và Annam ưa dùng.

Rượu bơ chế bằng rượu bơ thượng hạng ở tại PHÁP-QUỐC, có nhiều chất tốt, nó làm cho những người uống được độ là nó tươi, trí hồn thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ hơn xưa.

Thật là một thứ thuốc hay và bảo vệ sức khỏe, vì rượu bơ là những người không có học cách chữa bệnh mà chế ra.

Những người làm việc, học-hành, thể thao, những đàn-bà làm bếp, nên uống rượu bơ MAUBAR. Hết đi uống rồi thì phải mua, vì rượu bơ uống ngon lắm.

**MIẾM VỊ LỢI (CÓ MỘT HẠNG) GIÁ LÀ 2320**  
Grande Pharmacie de France  
85-87, đường Cờ-mang - SAIGON

### VICHYLAX

Thuốc trường hồi cơ thể của những người ốm yếu và những người bị bệnh về tiêu hóa, có thể dùng trong bụng ruột thành ruột.

Mỗi vỉ uống 10 vỉ. Mỗi vỉ uống 10 vỉ. Mỗi vỉ uống 10 vỉ.

Grande Pharmacie de France  
85-87, đường Cờ-mang - SAIGON

### ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1878

Hội nợ danh văn dựp	75.000.000
Vốn kêu thêm	60.000.000
35 tiền đăng tất và dự trữ	101.000.000

Chánh-chủ: **M. René Thion de la Chaume**

Hàng chánh tại PARIS (VIII)  
Đường B' Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-điều:

TRUNG-HUẾ	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
CANTON	IAIGON	BANGKOK
FORT-BAVARD	BATTAMBANG	DIPOUTI
HANFOU	CANTHO	NOUMÉA
HONG-KONG	BAIPHONG	PAPEE
HONGKAI	MANOI	PONDICHERY
SHANGHAI	TRIANH-BOA	TOULANE
HIEINSIN	HUÉ	YINCHOW
YONNAN	SAM-BINH	YINCHOW
	PNOMPEN	
	QUINON	
	TOULANE	
	YINCHOW	

THÔNG TIN MỌI NƠI  
Đông-Pháp ngân hàng được lập-quyền in và phát ra thông dụng bằng giấy nội có Đông-Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Án chi và các đảo ở các biển và các đảo.

Đại-thập danh mục  
INDOCHINE

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 230 ngàn đồng  
84 & 86, đường Pellerin - SAIGON  
Agent de Vinhlong

Đại-Thập số 740  
Tên gọi khác: CREDITANA

Những hàng ngành và Đại-điều:

TRUNG-HUẾ	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
CANTON	IAIGON	BANGKOK
FORT-BAVARD	BATTAMBANG	DIPOUTI
HANFOU	CANTHO	NOUMÉA
HONG-KONG	BAIPHONG	PAPEE
HONGKAI	MANOI	PONDICHERY
SHANGHAI	TRIANH-BOA	TOULANE
HIEINSIN	HUÉ	YINCHOW
YONNAN	SAM-BINH	YINCHOW
	PNOMPEN	
	QUINON	
	TOULANE	
	YINCHOW	

THÔNG TIN MỌI NƠI  
Đông-Pháp ngân hàng được lập-quyền in và phát ra thông dụng bằng giấy nội có Đông-Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Án chi và các đảo ở các biển và các đảo.

Đại-thập danh mục  
INDOCHINE

### bière LARUE

**NGA-MY KIỂM-HIỆP**

HỒI THỨ II MƯỜI MỘT  
Hội-minh ghiét con chúng quí đi  
Chí-phủ rừ đũa là thàng đũa  
(Tiếp theo)

Lối xóm có một ông già là  
Vương đại-Chủy, vẫn có tai miệng  
tối hơn người, cách biện thuyết  
chàng công-hu Tô-Tấn (Vương  
Ngai) đại-tước, bắt các việc gì  
gây go cho mới, ông mở lời giải  
quyết như chơi, cho nên bọn nam  
mô cây ông làm bång-bôn, chỗ  
nào cũng xông xuat tất cả, nay  
ông bắt Hà-Minh nhà giàu go  
vẽ, trong gia-đình bời rời nhiều

bé, ông thừa dịp tới nhà Hà-  
Minh chơi, gặp hồi Hà-Minh  
mà nói: Thưa ngài... ngài thì  
ngầu đá lâu, sao không kiếm chỗ  
tục-huỷ vậy ngài? Hà-Minh đáp:  
tôi thương tưởng vợ tôi hời trước,  
nên tôi không mở tục-huỷ,  
nay tôi nghĩ lại việc này không  
để một mình gánh nỗi, sự tục-  
huỷ hay không chưa định, tôi  
còn suy nghĩ chút đi.

Wương-lại-Chủy tiếp khẩu rằng  
ngài nói vậy phải rồi, tôi phục  
ngài lắm, song sự sẵn của ngài  
lớn lao như thế, lẽ nào không có  
người nội trợ trong nhà, tự ý  
ngài không muốn tục-huỷ thì  
thôi, tôi không dám nói, như ngài  
muốn tục-huỷ để tôi gia-đo, tôi  
sẽ kiếm một chỗ xứng đáng cho  
ngài, tôi dấy không phải như bọn

ho Trương họ Lý kia, cứ mãi mãi  
kiếm tiền bù tới, chứ vợ chồng  
người nên hư mặc kệ, miễn thành  
việc gì thì là xong, ngài phải  
biết tôi làm sao nói vậy lâu, cấp  
vợ chồng nào cũng là nên gia-  
lão, ai này sanh con đẻ cháu, rồi  
giống giống đời đời, ngoài ra  
những lợn xáo thì đàn kiến, tôi chỉ  
xem nhà nào phước đức, có biết  
gái tình thì đoan trang, tôi con  
cán nhà gia giao như vậy, tôi mới  
làm mai mới cho người đành dạ,  
luông chi ngài một vị phu-gia  
trường-giá, tôi phải kén chọn mới  
chở xướng dưng mười phần,  
(miếng trêu gười thiệt). Hà-Minh  
nghe nói một giây, ông ta cứ gục  
đầu chùn chùn, liền do ông đơn  
tực tiếp tiếp đất, rồi nói nhỏ với

Wương-dại-Chủy rằng: Láo-  
Tiên-sanh... vợ tôi chết hai  
năm trời, tôi chẳng bằng lòng  
chơi vợ khác, kế mai mới ông về  
hết này, tôi gửi bố ngoại lai, nay  
nghe Tiên-sanh nói vậy nhiều lời,  
tôi có lòng cảm động, sự tục-  
huỷ là cực chẳng đã, tôi phải  
thực việc nhà cho xong, vậy xin  
Tiên-sanh lo giùm việc này, tôi  
thiệt cảm ơn vô hạn. Vương-dại-  
Chủy nói: Chỗ này chẳng làm sao,  
liền đáp lại rằng: ngài cậy tôi làm  
bằng, tôi xin lãnh mạng, chấy  
chàng cũng trong vòng nhà  
tưởng, tôi kiếm được Cô-nương-  
chưa y ngài cho coi. Vương-dại-  
Chủy nói vậy rồi, bèn từ tay ra về  
lạ tức.

Cách năm ngày dưng rằm tháng  
tám, Hà-Minh còn ngồi uống nước

trà buổi mai, bỗng thấy Vương-  
dại-Chủy ngồi cửa trước vậy, cứ  
vở tay chực mừng mà nói: Thưa  
ngài... ngài có duyên có phước  
quả, tôi làm mai một một chỗ,  
chỉ vài phút đồng hồ thì xong,  
việc này nhờ duyên phước của  
ngài, chẳng phải tôi lãnh giới  
Hà-Minh lại đâu hồi: Chỗ nào  
vậy... chỗ nào vậy? Vương-dại-  
Chủy nói: Chỗ này chẳng làm sao,  
liền đáp lại rằng: ngài cậy tôi làm  
bằng, tôi xin lãnh mạng, chấy  
chàng cũng trong vòng nhà  
tưởng, tôi kiếm được Cô-nương-  
chưa y ngài cho coi. Vương-dại-  
Chủy nói vậy rồi, bèn từ tay ra về  
lạ tức.

ngài" (mặc năm tháng này) tôi  
có vàng nhà Cựu-viên-người một  
lần. Vương-dại-Chủy nói: Trời  
ôi... làm đàng đó có tình lai láng  
vội nhau, thì mà tôi không biết,  
hèn chi tôi tới Cựu-hôn với Cựu-  
viên-người, ông ta bắt tôi về trong,  
tôi mở miệng thì ông u-liên, chẳng  
đội hỏi bà đâu bôn chuyện. Hà-  
Minh hỏi: Cựu-viên-người có lệnh  
hà bời, Tiên-sanh làm mai  
người nào vậy? Vương-dại-Chủy  
đáp: Thưa ngài... tôi làm mai  
người này là gái đầu lòng của  
Cựu-viên-người, Vương-dại-Chủy  
mỏi nói tới đó, Hà-Minh tức  
cười hà hà mà rằng:

(Mời tiếp)

74-74

**Neurotrophol**

Hàng Bida tại Paris bảo chế thờ thuốc này đã nhiều năm  
danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan thường hạng và uống  
ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong người thấy buồn  
bực, bét rột, hay lảng trí thì mau mau uống thuốc này.

Thuốc này bảo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và  
một thứ khô như bột đường để cho những người lao-tử yếu  
uống.

Thức nước hay thờ đường  
giá một ve..... 2\$60

Grande Pharmacie de France  
24-26, Rue de l'Opéra - SAIGON.



**Indochine Films & Cinemas**

DEPARTEMENT RADIO  
APPAREILS RECEPTEURS  
B et C LAMPES  
type colonial indochine  
MARQUE S. F. E. R.  
LAMPES des marques  
RADIOTECHNIQUE  
REGO VALVE  
PHILIPS  
METAL  
ACCUS DININ  
Piles sèches EVEREADY & WONDER  
Piles FERRY & WILLIE  
Ranti-parlars RADIOLA VOX & PHILIPS  
Atelier d'entretien et  
de reparations dirigé par  
un technicien spécialiste  
Magasin d'Exposition et d'audition  
108, BOULEVARD CHARNER  
Saigon

**Manufacture de Tabacs**  
NAM-KY TRUNG-HUU YEN-THAO CÔNG-TY  
21 & 23A, quai de Belgique - SAIGON

Kinh thành Công-hào nước Nam minh quân có. Bản hàng loại chế yện

Thảo tại đây, người  
biết và chưa biết  
đều ưa chuộng  
quán, nên mấy thứ  
thuốc này cho là quý  
hết. Xin các ngài  
hãy có số ra chúng tôi  
để mà chúng ta  
thi bộ chứng nào  
thi bộ là cho quý  
hương danh chúng  
ta.

**Xe máy dầu hiệu «ALCYON»**  
đầy vẻ chắc đũa nào cũng đều thắng cả:  
CHAMPIONNAT DE FRANCE  
1928-1929-1930

**Elixir tonique ANTIGLAIREUX**  
du D' GUILLIE

**KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN**  
KINH NGHỊ LỊCH, CHÁ SỰA NHIÊN

LI NINH NỘI LỚN

Màu sắc không phai	20.000	25.000	30.000
Thêm màu da người	2.000	2.500	3.000

SÁCH ĐẠY CHƯP NHIÊN  
KINH NGHỊ - PHOTOS  
TRƯỜNG ĐẠO ĐỨC - SAIGON

**MON SAVON**

Bảng hộp và bảng bao giấy  
**MAU HƯƠNG**  
mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng  
nó thì da được mịn, tốt không  
khi nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi

**Poudres de cock**

# Neurotrophol

Hãng Bija tại Paris báo chế thử thuốc này đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan thường hạng và uống ngon ngọt nên Annam ưa chuộng. Nếu trong người thấy buồn bực, mệt mỏi, hay lờ lững thì mau mau uống thuốc này. Thuốc này báo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột đường để cho những người bao-lữ yếu uống.

Thứ nước hay thờ đường  
giá một ve..... 2\$60

Grande Pharmacie de France  
21-30, Avenue d'Orléans - SAIGON.



# Indochine Films & Cinémas

DÉPARTEMENT RADIO  
APPAREILS RÉCÉPTEURS  
à 5 et 4 LAMPES  
type colonial indochinois  
MARQUE S. F. E. R.  
LAMPES des marques  
RADIOTECHNIQUE  
REGO VALVE  
PHILIPS  
METAL  
ACCUS DINIM  
Piles sèches EVEREADY & WONDER  
Piles FERRY & WILHE  
Haut-parleurs RADIOLA VOX & PHILIPS  
Atelier d'entretien et  
de réparations dirigé par  
un technicien spécialiste  
Magasin d'Exposition et d'audition  
106, BOULEVARD CHARNER  
Saigon

**Manufacture de Tabacs**  
NAM-KY TRUNG - HUB YEN - THAO CÔNG - TY  
214-216, quai de Belgique - SAIGON

Hình thành công-hóa nước Nam-minh quan có. Bền vững tạo chế và  
chất tại đây, nguyên  
liệu và nhàn công  
đều do trung tâm  
quốc, sản xuất thì  
thuốc này cho là nơi  
hỏi. Khi cần nghỉ  
hãy có thể chứng tỏ  
tâm họ chẳng nào  
đi bỏ thì chỉ cho quá  
hương thơm chẳng  
sẩy.

**Xe máy dầu hiệu «ALCYON»**  
đây và cuộc đua nào cũng đều thắng cả:  
CHAMPIONNAT DE FRANCE  
1925-1929-1930

MỘT LẠI THỨ KIỆU MỚI  
Giá bán đều hạ xuống  
Société Anonyme pour l'Exploitation de la Maison  
**L. CAFFORT**  
125, Rue Catinat - 1 - SAIGON  
Quai Lagrandière - 1 - PNOUPHNE  
Điện - Xe máy: Đổ số trung, đồ bằng vàng và bạc.

**KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN**  
HÀNH QUÝ LỊCH, CHÁ ĐỨA THỜI

**LIÊN HÌNH QUÝ LỊCH**

30/00	60/00	100/00
Mua như không phải...	5000	10000
Thẻ mua như người...	2.00	2.00
2.00	2.00	2.00

Đài 11 Films Occident và máy âm thanh  
Phonographe và chụp ảnh công dụng...  
Chụp ảnh không cần rửa

0/0	0/10	0/15
10/00	10/00	10/00

**SÁCH ĐÂY CHƯP HÌNH**  
Xin hàng-báo chiếu số  
Hình ảnh  
**KHÁNH-KY** - Photo  
10, Boulevard Charner  
Téléphone 10 48 - SAIGON.

# MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy  
**MAU HƯƠNG**  
mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng  
bỏ thì da được mịn, tốt không  
khi nào hư

*Có trữ bán khắp mọi nơi*

**Elixir tonique ANTIGLAIREUX  
du D' GUILLÉ**

là nước bổ mạnh đã nổi tiếng vì một trăm  
năm nay (từ năm 1812) đã trị cho bệnh do  
Mặt trời và Đốm đen  
sắc và ngứa là  
các triệu chứng của việc (các tật) ở ruột, ở  
đầu, các bệnh ở gan, dạ dày, thận và nước  
đục, 7 1/2 lít.

Phải nhớ: 17 năm 19  
**G. ROCHER**, 21-cm-15-cm-15-cm  
PARIS 15, 8, RUE DE COURCELLES  
SAIGON 5, 10, RUE DE COURCELLES

**TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH**  
HỖ ĐƯỢC ĐỢT ĐỒA ONG TẤN-SI-T

**Poudres de cock**

Quí ông, quí bà không tin tưởng, xin hãy nhận biết nhà sản xuất những  
bằng chứng bằng văn bản, xem lịch sử của nhà sản xuất? Quí ông, quí bà hãy gọi, hoặc viết, hoặc  
đi, những nơi, hay trực tiếp, tới một địa chỉ: 10/11 đường Charner, tại số nhà  
10/11 đường Charner, nhà sản xuất?

Quí ông, quí bà tin tưởng không hẳn, bởi họ tin, hoặc không, bởi thì theo họ, bởi  
thì họ không? Có cần nói ra, đơn giản, có cần nói ra, thì họ tin, bởi đơn  
thì họ tin, hoặc không tin?

Phải nhớ trong trí nhớ: thuốc bột **POUDRES DE COCK**  
khi cho quí ông, quí bà biết các đơn thuốc và các chứng bệnh mà đơn thuốc quí ông  
quí bà chữa bệnh về đời, sự thiếu bột Poudres de Cock làm cho họ tin tưởng lại như cũ  
về đời. Uống thuốc bột Poudres de Cock ăn cơm ngon, ngủ ngon, có thể làm  
chứng về, hoặc như họ nói, họ tin, họ tin, họ tin, bởi bột được bằng chứng, tính  
chính trong đời, hoặc nói, nói về. Quí ông, quí bà, ở tại đây đơn thuốc, vậy thì bằng  
thuận bột Poudres de Cock và nói về đời mình họ.

Bởi thuốc bột Poudres de Cock 10/11 đường Charner, bởi một địa chỉ trong số 10/11, bởi  
đó họ tin, hoặc không tin? 10/11 đường Charner, bởi một địa chỉ trong số 10/11, bởi

